

Додаток 1 до Заявки, який є її невід'ємною частиною
Appendix 1 to the Application (an integral part of it)

м. Одеса
(The city of Odesa)

Сертифікаційна угода № _____ від _____.____.20__ р.
The Certification Agreement of _____)

Ця сертифікаційна угода (далі за текстом - "Угода") вступає в дію за участі та між ОС УНДІРТ та Заявником (This Certification Agreement (the "Agreement" hereinafter) comes into force with the participation of and between the CB UNDIRT and the Applicant) -

який вказано у п.1 (which is specified in clause 1 of the) ЗАЯВКИ (APPLICATION) № _____ на проведення оцінки відповідності продукції (for product certification (надалі Сторони (hereinafter referred to as the Parties))).

1. Предмет Угоди. Предметом цієї Угоди є визначення прав та зобов'язань її Сторін в частині вимог, передбачених п. 4.1.2 ДСТУ EN ISO/IEC 17065:2019, під час здійснення діяльності з проведення оцінки відповідності продукції та дій що настають після завершення оцінки відповідності. (The subject matter of the Agreement. The subject of this Agreement is to define the rights and obligations of the Parties in terms of the requirements, stipulated by clause 4.1.2 of ДСТУ EN ISO/IEC 17065:2019, during the implementation of product conformity assessment activities and actions following the completion of conformity assessment).

2. Термін дії Угоди. Дія Угоди настає з моменту її підписання та продовжується до закінчення терміну зберігання справи про оцінювання як це визначено у документах ОС УНДІРТ. (The validity period of the Agreement. The validity of the Agreement starts from the moment of its signing and continues until the end of the file storage of conformity assessment period as defined in the documents of the CB UNDIRT).

3. Вартість Угоди. Сторони погоджують що ця Угода є безоплатною. (The cost of the Agreement. The Parties agree that this Agreement is free of charge).

4. Зобов'язання Заявника. Замовник зобов'язується (Obligations of the Applicant. The Customer undertakes to):

- інформувати ОС УНДІРТ про всі модифікації затвердженого типу, що можуть вплинути на відповідність продукції суттєвим вимогам ТР або на умови чинності CET, який буде виданий за умови позитивних результатів оцінювання; (inform the CB UNDIRT of all modifications to the approved type that may affect the conformity of the radio equipment with the essential requirements of Technical regulation or the conditions for validity of type examination certificate, that could be issued in positive results of assessment);
- забезпечувати всі необхідні заходи для провадження оцінки відповідності та сприяти ОС УНДІРТ в проведенні необхідних дій з моніторингу виданих CET; (take all necessary measures for evaluation and assist to the CB UNDIRT in type examination certificates monitoring);
- вести облік всіх рекламацій (претензій) і проведених коригувальних дій стосовно продукції, що відповідає затвердженому типу, та негайно повідомляти про них ОС УНДІРТ; (keep records concerning all the known complaints and corrective action concerning radio equipment that meet approved type and inappropriately inform the CB UNDIRT about them);
- робити заяви щодо результатів оцінки відповідності тільки за інформацією стосовно обладнання та його виробника, яка наведена в CET (make assertions on the matter of conformity assessment in accordance with the information about equipment and its manufacturer, that set out in the type examination certificate);
- не використовувати результати оцінки відповідності продукції таким чином, щоб зашкодити репутації ОС УНДІРТ, не вводити в оману, не робити необґрунтованих заяв (not to use the conformity assessment results in a way that could shatter the reputation of the CB UNDIRT, not to deceive nor to make any unsubstantiated allegations);
- у випадку призупинення, скасування або закінчення терміну дії CET, припинити використання всіх рекламних матеріалів, які містять посилання на нього (in case of suspension, cancellation or ending of the the type examination certificate validity term, to stop using any advertising materials, which contain any reference(s) to it);
- посилаючись на результати оцінки відповідності своєї продукції в засобах інформації (документи, брошури, рекламні матеріали), виконувати вимоги ОС УНДІРТ; (having making any references to the certification of own production in the mass-media, to fulfil the requirements of the CB UNDIRT);
- повідомляти ОС УНДІРТ про зміни, які можуть вплинути на здатність виробника / уповноваженого представника відповідати вимогам, які викладені вище (inform the CB UNDIRT about any changes, that could affect its ability to conform the requirements described above).

5. Зобов'язання ОС УНДІРТ (The commitments of CB UNDIRT).

ОС УНДІРТ зобов'язується завжди діяти в межах законодавства України та відповідно до сфери акредитації.
(CB UNDIRT undertakes to always act within the limits of the Ukrainian legislation and the sphere of accreditation)

6. Інші умови Угоди (Other terms and conditions of the Agreement).

Порядок дій Сторін, що виникають з невиконання своїх обов'язків, форс-мажор та інші умови наведено на сторінках сайту ОС УНДІРТ за адресою: undirt.com.ua. (Сертифікаційна угода - у розділі ООВ/ОС УНДІРТ).

(The procedure for the Parties' actions arising from the failure to fulfil their obligations, force majeure and other conditions are provided on the CB UNDIRT website: undirt.com.ua (Certification Agreement is in the section САВ/СВ УНДІРТ).

Сторони підтверджують що зі змістом "інших умов Угоди" ознайомлені та повністю їх погоджують та приймають як невід'ємну частину цієї Угоди та погоджуються її виконувати за будь яких обставин разом із основним текстом що викладено у цьому листі. (The Parties acknowledge that they have read and fully agree to the contents of the "Other terms and conditions of the Agreement" and accept them as an integral part of this Agreement and agree to be bound by them in all circumstances, together with the main text set out in this letter).

Ця Угода разом із заявкою складені у 2 (двох) примірниках (по одному для кожної із її Сторін). При виконанні цієї Угоди Сторони керуються законодавством України. (This Agreement together with the Application shall be executed in two (2) counterparts (one for each Party). In the performance of this Agreement, the Parties shall be governed by the laws of Ukraine).

8. Підписи сторін (Signatures of the parties).

За Заявника (Signed for the Applicant)

Керівник підприємства
Director

_____ підпис (signature)

_____ Ім'я, прізвище (Name, family name)

МП (Stamp)

За ОС УНДІРТ (Signed for the CB UNDIRT)

Керівник ООВ
Director of the CB UNDIRT

_____ підпис (signature)

Аркадій МІЛЬРУД (Arkadii MILRUD)

_____ Ім'я, прізвище (Name, family name)

МП (Stamp)

6. Інші умови сертифікаційної угоди.

6.1 При використанні у цій Угоді наведені визначення з великої букви, означають наступне:

Орган з Акредитації – стосується будь якої уповноваженої або третьої сторони, яка акредитує або затверджує як сертифікаційний орган.

Угода – стосується цієї Угоди, включно з додатками до цієї Угоди, будь-якими документами включеними до, або згаданими у цій Угоді, а також, будь якими документами, які виконуються Сторонами, які модифікують, змінюють чи замінюють цю Угоду.

Сертифікат (ш) - відноситься до офіційних документів, які засвідчують, що продукція була сертифікована після позитивного рішення про сертифікацію.

Сертифікаційні Вимоги – стосується політик, стандартів, процесу, директив та версії усіх нормативних документів можна знайти на веб-сайті ОС УНДІРТ.

Область дії Сертифікації – стосується меж та обсягу сертифікації щодо продукції Організації.

Призупинення (Сертифіката) – відноситься до випадку, коли чинність Сертифіката тимчасово призупинено згідно з Сертифікаційними вимогами.

Скасування (Сертифіката) – стосується випадку, коли дія Сертифіката цілком Скасовується згідно з Сертифікаційними вимогами. Скасування може бути добровільним (на прохання Організації) або з ініціативи ОС УНДІРТ.

6.2 Організація погоджується інформувати ОС УНДІРТ якомога раніше, і не пізніше ніж за десять (10) робочих днів щодо будь-яких фундаментальних змін, які можуть включати, втім не обмежуються:

- а) законний статус або власність на Організацію;
- б) структура управління Організації;
- в) виробничого процесу на продукцію;
- г) неплатоспроможність, банкрутство, закриття або інші подібні події;
- д) ділянки, на яких відбувається виробництво чи інші операції;
- е) система управління якістю, до тієї міри, що відповідність Сертифікаційним Вимогам перебуває під загрозою.

6.3 Організація визнає, що процес сертифікації не завершений до того моменту, поки організація не отримає від ОС УНДІРТ Сертифікат. Сертифікат буде виданий на основі позитивного рішення про сертифікацію, та за умови що Угода буде підписана, а усі необхідні платежі сплачено.

6.4 Організація визнає, що ОС УНДІРТ не зобов'язана вступати чи підтримувати будь-які комерційні чи інші відносини з Організацією.

6.5 Термін дії Сертифіката вказаний у сертифікаті відповідності, якщо він не був Призупинений чи Скасований. Після цього терміну дії, Сертифікат втрачає свою чинність та автоматично Скасовується. Якщо Організація прагне продовжити Сертифікат, потрібно провести повторну сертифікацію. Новий Сертифікат видається на основі позитивного рішення про сертифікацію.

6.6 ОС УНДІРТ направить Організації повідомлення про Призупинення чи Скасування будь-якого з Сертифікату. Організація визнає, що такі повідомлення є також основою для оприлюднення будь-яких змін щодо терміну дії Сертифікату в межах цієї Угоди.

6.7 Скасування та Призупинення дії Сертифіката

6.7.1 На основі письмового повідомлення до Організації, ОС УНДІРТ має право Скасувати чи Призупинити Сертифікат на основі будь-яких положень, перелічених в розділі **Зобов'язання Заявника** у заявці на сертифікацію або відповідно до рішень, прийнятих Органом з акредитації.

6.7.2 При Призупиненні чи Скасуванні Сертифіката Організація погоджується негайно втілити наступні кроки:

- а) Припинити продавати будь яку продукцію як сертифіковану та прийняти заходи для видалення усієї пов'язаної інформації;
- б) припинити робити будь які заяви, використовувати маркування чи рекламу у зв'язку з сертифікатом та статусом сертифікації;
- в) використовуючи власні кошти, видалити усі використання імен, знаків ОС УНДІРТ, документів, реклами та/або рекламних матеріалів пов'язаних з ОС УНДІРТ, а також при контактах з бізнес партнерами;
- г) знищити виданий оригінал Сертифіката та усі копії;
- д) співпрацювати з ОС УНДІРТ та/або Органом з Акредитації для підтвердження дотримання цих зобов'язань.

6.8 Впродовж усього терміну Сертифікату відповідності та в рамках терміну дії цієї Угоди Організація може робити публічні заяви про статус сертифікації продукції. Як власник Сертифіката, Організація погоджується точно і чесно відображати Область дії Сертифікації, що стосується продукції. Організація зобов'язана обмежити Область дії сертифікації лише на конкретну продукцію, і не поширювати її на будь-які інші продукти, що не входять до Області дії сертифікації.

6.9 Організація повинна забезпечити, що будь-яке публічне використання Організацією імені, логотипу чи товарних знаків ОС УНДІРТ, має бути попередньо перевірено та письмово затверджено ОС УНДІРТ

6.10 ОС УНДІРТ залишає за собою право відстежувати отриману інформацію щодо посягань на товарні знаки або інтелектуальні права власності ОС УНДІРТ

6.11 Конфіденційність і публічна інформація

Жодна зі Сторін цієї Угоди не повинна розкривати або публікувати будь-яку конфіденційну інформацію іншої Сторони без письмової згоди іншої Сторони, за винятком:

- а) розкриття інформації вимагається за законом або на вимогу судових, урядових чи регулюючих органів;
- б) така інформація є загальнодоступною без будь-якого порушення цієї Угоди
- в) інформація була доступна на неконфіденційній основі до її розкриття Стороною, що розкрила цю інформацію.

6.11.1 Незважаючи на вищесказане:

- а) ОС УНДІРТ може надати Органу з акредитації доступ до конфіденційної інформації Організації, якщо цього вимагають її Сертифікаційні Вимоги;
- б) ОС УНДІРТ має право формувати переліки сертифікованої продукції та публікувати Сертифікат(и) на своїх веб-сайтах.

6.12 Обмеження відповідальності та відшкодування збитків

6.12.1 Для цілей цієї Угоди, «Збитки» означають будь-які фінансові наслідки, що випливають з будь-яких претензій, вимог, підстав для позову, судових рішень або урегулювань за будь-які Збитки, які виникають прямо або опосередковано в результаті власних дій Організації:

- а) виробництва, використання, продажу, реклами, просування, поширення включеного в Область дії Сертифікації продукту;
- б) маркетингу, реклами або просування включеного в Область дії Сертифікації продукту;
- в) недотримання умов і положень цієї Угоди.

6.12.2 Організація погоджується з тим, що в ніякому разі ОС УНДІРТ не несе відповідальності перед Організацією, будь-яким клієнтом Організації чи будь-якою іншою фізичною особою або юридичною особою за будь-які непрямі, випадкові чи штрафні Збитки, будь-яким чином завдані, що випливають з цієї Угоди або пов'язані з нею. Організація погоджується не вживати жодних юридичних дій проти ОС УНДІРТ, не пред'являти жодних вимог ОС УНДІРТ про будь-яку компенсацію або будь-яким чином не притягувати ОС УНДІРТ до відповідальності за будь-які Збитки або наслідки, що виникли в результаті Призупинення чи Скасування Сертифіката, виданого відповідно до умов цієї Угоди.

6.13 Форс мажорні обставини

Жодна зі Сторін цієї Угоди не несе відповідальності за будь-яку нездатність або невиконання умов цієї Угоди з незалежних від неї причин (**форс мажорні обставини**) і не через недбалість або неправомірні дії такої Сторони. Ці причини включають, але не обмежуються: пожежу, бурю, повінь, землетрус, або інше стихійне лихо, вибух, терористичну діяльність, війну, повстання, бунт, заколот, диверсії, епідемії, карантинні обмеження, трудові спори, ембарго, і дії уряду, в тому числі відмову будь-якого уряду видавати експортні або імпорتنі ліцензії або дозволи.